

JORDAN



Treaty Series No. 5 (1970)

Exchange of Notes

concerning an Interest-free Development Loan by
the Government of the United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland to the
Government of the Hashemite Kingdom of Jordan

Amman, 1/13 October 1969

[The Agreement entered into force on 13 October 1969]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
January 1970*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

1s. 3d. [6p] net

Cmnd. 4252

**EXCHANGE OF NOTES
CONCERNING AN INTEREST-FREE DEVELOPMENT LOAN
BY THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND TO THE
GOVERNMENT OF THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN**

No. 1

*The British Chargé d'Affaires ad interim at Amman to the
Minister of Finance of Jordan*

*British Embassy,
Amman.*

Your Excellency,

1 October, 1969.

I have the honour to refer to our recent discussions concerning development aid from the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom are prepared to conclude an Agreement with the Government of Jordan in the following terms:

- (1) The Government of the United Kingdom shall make available to the Government of Jordan by way of an interest-free development loan the sum of £667,500 (six hundred and sixty-seven thousand, five hundred pounds) sterling towards the execution of the following projects:
 - (a) Shueib/Kafrein Dams Project (continuation)
 - (b) Wadi Dhuleil Project (continuation)
 - (c) Irbid Electricity Project (continuation)
 - (d) Wadi Mujib Study (final)
 - (e) Kerak-Hasa Groundwater Irrigation Project (final)
 - (f) Aqaba Airport Project (continuation)
 - (g) Telecommunications Project (first instalment)
- (2) The amount made available under this loan shall be repaid by the Government of Jordan to the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London, such repayments to be made by instalment paid on the dates and in the amounts specified below:

INSTALMENTS

<i>Date due</i>	<i>Amount</i>
1st April, 1977 and on 1st April in each of the succeeding 17 years	£19,000
1st October, 1977 and on 1st October in each of the succeeding 16 years	£19,000
1st October, 1994	£2,500

- (3) Notwithstanding the provision of sub-paragraph (2) above, the Government of Jordan shall be free at any earlier time to repay the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London the whole or any part of the loan that is still outstanding.
- (4) Until the moneys loaned under the Agreement shall have been expended, the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan shall furnish to the Government of the United Kingdom, through this Embassy, not later than the 30th of June in every year an annual certified statement in duplicate of the expenditure incurred from this loan on each of the projects listed in sub-paragraph (1) above, the first of such statements to be furnished not later than the 30th of June, 1971.

2. If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply in that sense should be regarded as constituting an agreement between the two Governments in this matter.

3. Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

B. L. STRACHAN

The Minister of Finance of Jordan to the British Chargé d'Affaires
ad interim at Amman

- ٢ -

(٣) وطى الرمز ما نصت عليه الفقرة (٢) اعلاه ، فان للحكومة الأردنية
مطلق الحرية في ان ترد الى حكومة المملكة المتحدة في أى وقت ~~ايكبر~~
وبالجنيهات الاسترلينية في لندن كل اوأى جزء من القرض الذى لا يسرا ل
مستحقا .

(٤) وحتى يتم اتفاق المبالغ المقرضة بموجب الاتفاقية فان حكومة المملكة
الأردنية الهاشمية تزود حكومة المملكة المتحدة ، بواسطة هذه السفارة
وفي موعد لا يتجاوز ٣٠ حزيران من كل سنة ، بكشف سنوى صدق على نسختين
بالمبالغ التي صرفت من هذا القرض على كل من المشاريع المبينة في الفقرة
(١) اعلاه على ان يزيد اول كشف من هذا النوع في موعد لا يتجاوز
٣٠ حزيران عام ١٩٧١ .

(٢) اذا كانت المقترحات الواردة اعلاه مقبولة لدى حكومة المملكة الأردنية الهاشمية
فلي الشرف ان انتزع بان تكون هذه المذكرة وجواب معاليكم بهذا المعنى بتأريخ
اتفاقية بين الحكومتين بهذا الخصوص
وجوابا على ما ورد اعلاه لي الشرف ان اعلم معادتك بان ما ذكره اعلاه
مقبول لدى حكومة المملكة الأردنية الهاشمية .

وانبلوا فائق الاحترام “
رد

وزير المالية



المستتر: ل . م . مشورين
السفارة البريطانية / عمان

احضت مذكريكم المؤرخه في ١١/١٠/١١٦٩ والتي تقرر ترجمتها على ما يلي سي . .
يا صاحب المعالي

في الشرف بان اشير الى مباحثاتنا الاخيرة بشأن مساعدة التنمية من حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال ايرلندا الى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية ، وان اعلم معاليكم بان حكومة المملكة المتحدة على استعداد لايبرام اتفاقية مع الحكومة الاردنية على النحو التالي . .

(١) تزود حكومة المملكة المتحدة الحكومة الاردنية على حيل فرض للتنمية بسدود فائدة ببلغ (١٦٢٧٥٠٠) سنوية وسبعة وستين الفا وخمسة مائة جنيه استرليني لغايات تنفيذ المشاريع التالية . .

- أ - مشروع سد شعيب والكورين (تكلفة)
- ب - مشروع وادي الضليل (تكلفة)
- ج - مشروع كهرباء اربد (تكلفة)
- د - دراسة وادي الموجب (النهاية)
- هـ - مشروع الري الجوي لمنطقة الكرك / الحسا (النهاية)
- و - مشروع مطار العقبة (تكلفة)
- ز - مشروع المواصلات السلكية واللاسلكية (اول دفعة)

(٢) يسدد المبلغ المقدم بموجب هذا القرض من قبل الحكومة الاردنية الى حكومة المملكة المتحدة بالجنيهات الاسترلينية في لندن ، على ان يتم السداد على اساس اقساط تدفع بالتواريخ والقيم المبينة ادناه .

الاقساط بالجنيهات الاسترلينية

تاريخ الاقساط

المبلغ

- | | |
|--------|---|
| ١١٩٠٠٠ | ١ نيسان من كل سنة من السنين ال ١٧ التي تليها . |
| ١٩٠٠٠ | ١ تشرين اول عام ١٩٧٧ وفي ١ تشرين اول من كل سنة من السنين ال ١٦ التي تليها . |
| ٢٥٠٠ | ١ تشرين اول عام ١١٦٩ |



[Translation of No. 2]

Ref. No. J/6/27/1/9162

*Ministry of Finance,
Amman.*

13 October, 1969.

Sir,

I acknowledge Your Note dated the 1st of October, 1969 the translation of which reads as follows:

[As in No. 1]

In reply to the above I have the honour to inform Your Excellency that the foregoing is acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan.

Please accept my highest consideration.

SAYID YA'COUB MU'AMMAR

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1
13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR
109 St. Mary Street, Cardiff CF1 1JW
Brazenose Street, Manchester M60 8AS
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE
258 Broad Street, Birmingham 1
7 Linenhall Street, Belfast BT2 8AY

*Government publications are also available
through any bookseller*